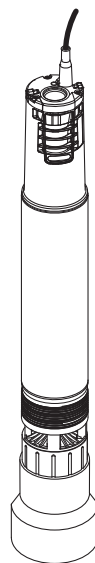




5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



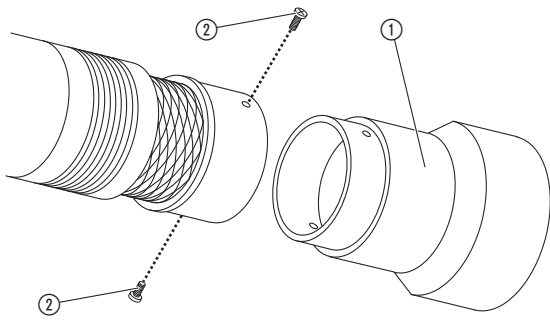
6000/5 inox automatic Art. 1499

DE	Betriebsanleitung Tiefbrunnenpumpe
EN	Operator's manual Deep Well Pump
FR	Mode d'emploi Pompe de forage
NL	Gebruiksaanwijzing Dieptebronnepomp
SV	Bruksanvisning Pump för djup brunn
DA	Brugsanvisning Dybbrøndspumpe
FI	Käyttöohje Porakaivopumppu
NO	Bruksanvisning Dyp brønnpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa per pozzi
ES	Instrucciones de empleo Bomba para pozos profundos
PT	Manual de instruções Bomba para poços profundos
PL	Instrukcja obsługi Pompa głębinowa
HU	Használati utasítás Mélykútszivattyú
CS	Návod k obsluze Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní

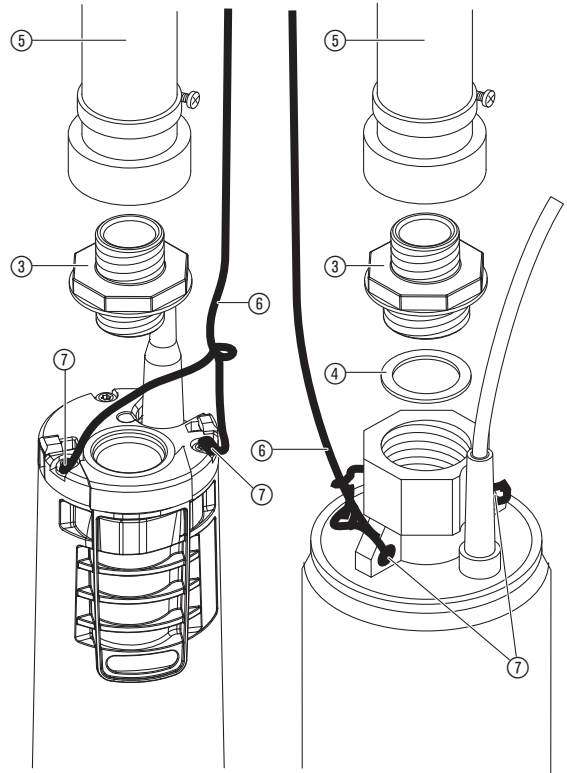
SK	Návod na obsluhu Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní
EL	Οδηγίες χρήσης Αντλία βαθέων φρεάτων
RU	Инструкция по эксплуатации Насос для скважин
SL	Navodilo za uporabo Črpalka za globoke vodnjake
HR	Upute za uporabu Pumpa za duboke bunare
SR/BS	Uputstvo za rad Pumpa za duboke bunare
UK	Інструкція з експлуатації Заглибний насос
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompă de presiune submersibilă
TR	Kullanma Kılavuzu Derin kuyu pompası
BG	Инструкция за експлоатация Помпа за дълбоки кладенци
SQ	Manual përdorimi Pompë pusi
ET	Kasutusjuhend Süvaveepump
LT	Ekspluatavimo instrukcija Gilių šulinių siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Dziļo aku sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

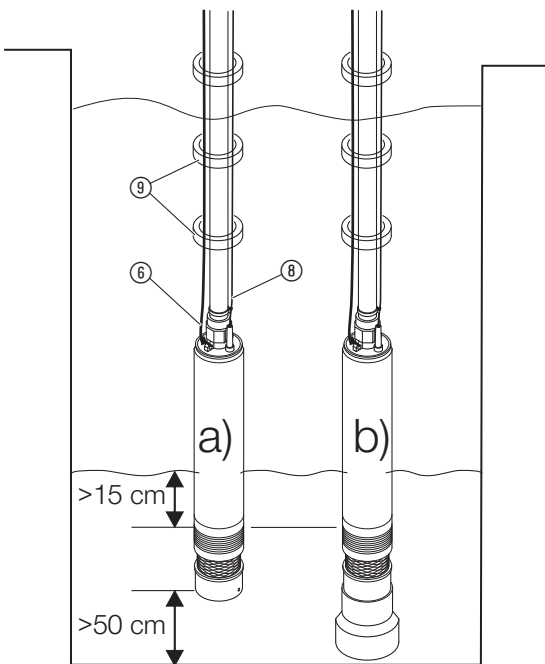
A1



A2

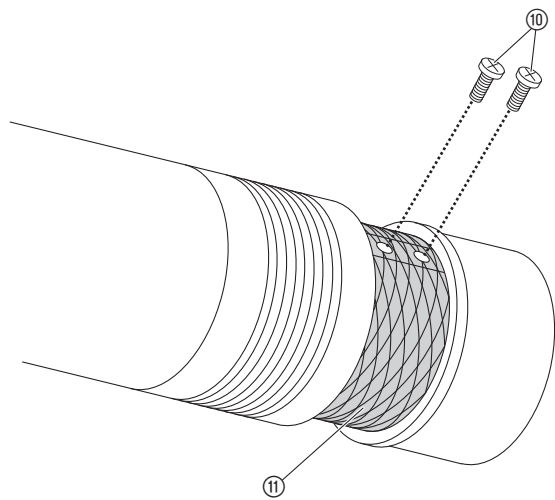


O1



Art. 1499 Art. 1489
 Art. 1492

M1



Medios a bombear:

La bomba para pozos profundos de GARDENA se destina sólo a la extracción de agua clara dulce.

La bomba dispone de un blindaje estanco al agua y se sumerge en el agua (en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS se puede consultar la profundidad máxima de inmersión).

Consejo: cubra la parte superior del tubo para pozos para evitar que entre suciedad.

¡ATENCIÓN! No está permitido transportar agua salada, aguas residuales, sustancias corrosivas, fácilmente inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, petróleo, diluyente para lacas nitrocelulósicas), aceites, aceites combustibles ni productos alimenticios. La temperatura del agua no deberá superar los 35 °C.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

→ **No practique cortes jamás en el enchufe (p. ej., para pasarlo por la pared).**

→ **No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.**



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

No debe utilizarse una bomba averiada.

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.



¡PELIGRO!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizarse la bomba.

→ Consulte a su electricista.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1,10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar seguro contra inundaciones.

→ Proteja el enchufe de posibles humedades.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1. Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

Instrucciones para el uso

→ Antes de la puesta en marcha se deberá liberar la manguera de presión (p. ej. abrir válvula cerrada, equipo de extracción cerrado, etc.).

El líquido aspirado puede ensuciarse con el lubricante saliente.

Sólo para Ref. 1489/1492: El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

→ Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.

→ Observar la altura máx.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

ES

Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La bomba para pozos profundos de GARDENA resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín de casa o del aficionado. La bomba se ha concebido sobre todo para la extracción de agua de pozos (para pozos perforados a partir de 10 cm de diámetro), cisternas y otros depósitos de agua o bien para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

ES

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

Durante el funcionamiento, la bomba tiene que estar sumergida en el agua siempre por lo menos a la profundidad mínima (consulte en el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).

Sólo para Ref. 1489/1492: No haga funcionar la bomba por más de 10 minutos contra el lado cerrado de presión (p. ej. válvula cerrada, dispersor cerrado, etc.).

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. MONTAJE

Montaje de la base (sólo para su empleo en cisternas) [Fig. A1]:

La base se deberá montar únicamente en caso de colocar la bomba sobre el fondo, para que no aspire arena ni suciedad.

1. Desplace la base ① desde abajo por la bomba.
2. Atornille la base ① a la bomba empleando los dos tornillos ②.

Conexión de la manguera [Fig. A2]:

La hembra 40 mm (1 1/4") (Ref. 1499: 33 mm (1") rosca interior) situada a nivel de la salida de la bomba para pozos profundos se puede modificar, si fuera necesario, con la pieza de conexión para bombas suministrada ③ para adaptarla a la rosca exterior de 33 mm (1"). De esta manera se posibilita la conexión con el **sistema de acople de tubos de agua de GARDENA** y con la **pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1723/1724**.

1. Enroscar la pieza de conexión ③ en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad ④ esté bien ajustada. Para Ref. 1499 se ha integrado el anillo de obturación en la pieza de conexión para bombas ③.
2. Conecte la manguera de presión ⑤ a la pieza de conexión correspondiente.
3. Sujete la cuerda de suspensión ⑥ de ambos ojales ⑦ previstos para este fin.

La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con la **pieza de conexión de GARDENA, Ref. 1724** y a una abrazadera. Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el **juego de conexión para bomba de GARDENA, Ref. 1752**, en combinación con una manguera de 19 mm (3/4").

3. MANEJO

Bombeado de agua [Fig. O1]:

Para que la bomba pueda transportar, el filtro de entrada de la bomba deberá estar sumergido en agua por lo menos a 15 cm.

- a) La bomba se deberá fijar si no se ha montado la base a como mínimo 50 cm por encima del fondo.
- b) Si se ha montado la base (empleo en cisterna), se podrá colocar la bomba en el fondo.

1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de suspensión ⑥ en un pozo o un depósito de agua.
El cable de alimentación no se deberá someter a tracción.
2. Asegurese que la cuerda de sujeción ⑥ esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ⑧ y la abrazadera ⑨ deben pasarse por el cable de fijación ⑥.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ⑥ en una toma de la red.
Atención! La bomba se pone en marcha de inmediato.

Sólo para Ref. 1499:

Ventilación:

Antes de poner en marcha o de conectar la bomba habrá que tener en cuenta lo siguiente: La bomba requiere unos 60 segundos en el momento de la puesta en marcha, hasta expulsar el aire después de sumergirse en el agua.

→ No poner en marcha la bomba hasta que hayan transcurrido estos 60 segundos de fase de inmersión.

Después de la puesta en marcha se indica el fin del proceso de ventilación mediante un chorro de agua procedente de los taladros de ventilación presentes.

Servicio automático:

La bomba bombea y se desconecta automáticamente en cuando no se extraiga más agua. La presión se conserva mediante la válvula de retención en la manguera hasta extraer agua por la manguera. Al extraer agua por la manguera (la presión en la manguera cae por debajo de 3,5 bar), la bomba se conectará automáticamente.

Seguro de marcha en seco (control de flujo):

La bomba se desconecta automáticamente al no haber líquido para bombear (la bomba funciona en ciclos de 30 segundos conexión – 5 segundos desconexión (4 veces). Este ciclo se repite en 1 hora, 5 horas, 24 horas, 24 horas ...). En cuanto el filtro de entrada de la bomba se vuelva a encontrar sumergido en agua por lo menos a 15 cm, la bomba estará de nuevo dispuesta al funcionamiento.

Control de flujo:

El control de flujo desconecta la bomba en cuando no se extraiga más agua. En el caso de falta de estanqueidad en el lado de presión (p. ej., una manguera o llave de paso de agua que no son estancas), la bomba se conecta y desconecta a intervalos más breves de tiempo. Si la bomba se conecta y vuelve a desconectar con una frecuencia superior a 7 veces en 2 minutos (para una fuga 200 l/h), se desconectará automáticamente. Después de haber restablecido la estanqueidad en el lado de presión, se ha de desenchufar y volver a enchufar la bomba para que se pueda utilizar de nuevo.

Válvula de retención:

La válvula antirretorno integrada impide el retorno del agua a través de la bomba.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:



El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

→ En caso de peligro de heladas, guardar la bomba en un lugar protegido contra las heladas.

Eliminación de la basura:

(según normativa RL2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. MANTENIMIENTO

Limpieza de la zona de aspiración [Fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de realizar el mantenimiento de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

1. Destornille ambos tornillos ⑩ y retire el filtro de entrada ⑪.
2. Limpie la zona de aspiración de la bomba y el filtro de entrada ⑪.
3. Vuelva a instalar el filtro de entrada ⑪ en la bomba de forma que cubra la zona de aspiración y atornille con los dos tornillos ⑩.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes de eliminar las averías de la bomba para pozos profundos retire el enchufe del tomacorriente.

Problema	Causa probable	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos	El aire no puede salir, porque la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p. ej. conducción doblada).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumerja la bomba a más profundidad (preste atención al nivel mínimo de agua: consulte el apartado 8. DATOS TÉCNICOS).
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento	La válvula antirretorno está bloqueada.	→ Ref. 1499: Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica GARDENA.
	El interruptor protector térmico ha desconectado la bomba a causa de sobrecalentamiento.	→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO). Prestar atención a la temperatura de medios 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar los fusibles y enchufes.
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente	Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.	→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	La zona de aspiración está atascada.	→ Desenchufe la bomba y limpie la zona de aspiración (consulte el apartado 5. MANTENIMIENTO).
	Sólo para Ref. 1499: Falta de agua: El seguro de marcha en vacío ha desconectado la bomba a causa de un nivel de agua demasiado bajo.	La bomba sólo se puede utilizar si está sumergida por lo menos a 15 cm. → Sumergir la bomba por lo menos a 15 cm en agua.



NOTA: Diríjase, por favor, en caso de averías a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. ACCESORIOS

Adaptador GARDENA	Para un aprovechamiento óptimo de la capacidad de extracción de la bomba.	Ref. 1723 / 1724
Juego de conexión a la bomba GARDENA	En el caso de que se afloje con frecuencia la conexión de manguera.	Ref. 1752
Sólo para Ref. 1489 / 1492: Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA *	Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.	Ref. 1741
Sólo para Ref. 1489 / 1492: Interruptor de presión electrónico GARDENA *	Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.	Ref. 1739

* El seguro de bombeo en vacío / interruptor electrónico GARDENA no se pueden montar directamente en la bomba, porque no se pueden sumergir en el agua.

8. DATOS TÉCNICOS

Bomba para pozos profundos	Unidad	Valor (Ref. 1489)	Valor (Ref. 1492)	Valor (Ref. 1499)
Potencia nominal	W	850	950	950
Caudal máx. a transvasar	l/h	5.500 *	6.000 *	6.000 *
Presión máxima/ Altura máxima	bar / m	4,5 / 45	5,0 / 50	5,0 / 50
Prof. máx. de inmersión	m	19	19	19
Cable de conexión	m	22 H07RN-F	22 H07RN-F	22 H07RN-F

Bomba para pozos profundos	Unidad	Valor (Ref. 1489)	Valor (Ref. 1492)	Valor (Ref. 1499)
Conexión de la bomba	mm (")	40 (1 1/4) rosca interior	40 (1 1/4) rosca interior	33 (1) rosca interior
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha (desde borde superior filtro)	cm	> 15	> 15	> 15
Peso sin cable (aprox.)	kg	7,5	8,25	9
Cuerda de sujeción	m	22	22	22
Diámetro de la carcasa (máx.)	mm	< 98	< 98	< 98
Temp. máx. del agua	°C	35	35	35
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

* En caso de utilizar en un tubo de pozo con un diámetro de 10 cm no se alcanzará el caudal máx.

9. SERVICIO/GARANTÍA

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

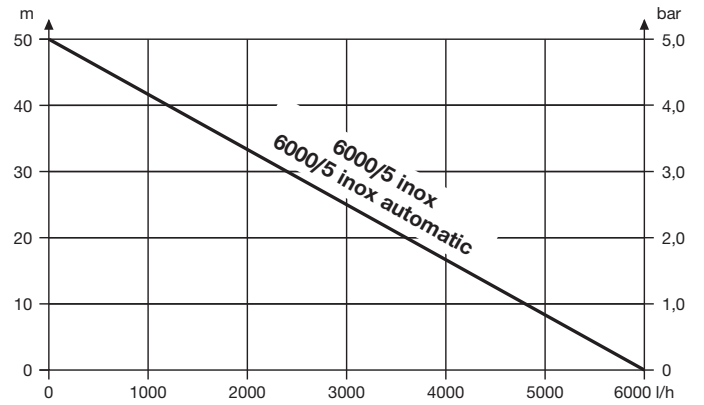
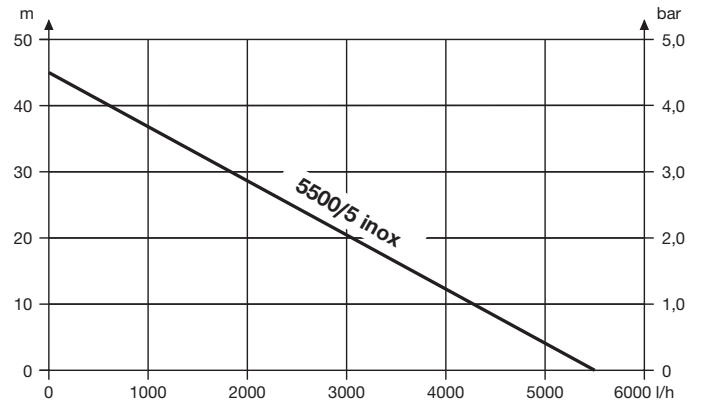
Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/ minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Piezas de desgaste:

La turbina, como pieza de desgaste, queda excluida de la garantía. La garantía no incluye los daños causados en la bomba por heladas.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiyng@hrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.07/0418

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com